

В нашей новой литературной рубрике «Классики рекомендуют» мы рассказываем о любимых книгах всемирно известных писателей и поэтов.

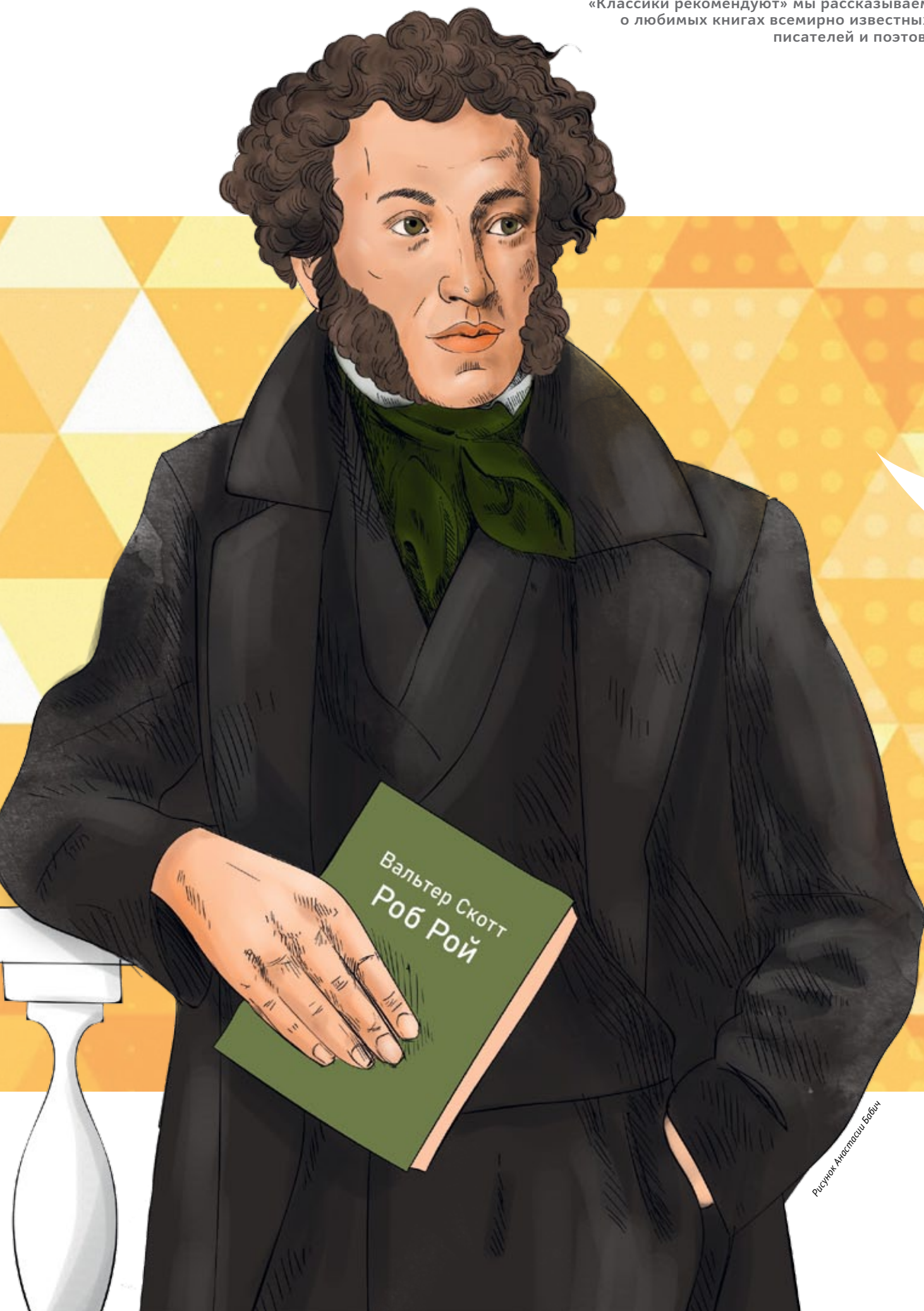


Рисунок Анастасии Бабич

«Вальтер Скотт — это пища души».

«Скотт увлѣк за собой целую толпу подражателей. Но как они все далеки от шотландского чародея!

В век, в который хотят они перенести читателя, перебираются они сами с тяжелым запасом домашних привычек, предрассудков и дневных впечатлений».

«Главная прелесть его романов состоит в том, что мы знакомимся с прошедшим временем не с напыщенностью французских трагедий, — не с чопорностью чувствительных романов — не с достоинством истории, но современно, домашним образом. Тут наоборот: что нас очаровывает в историческом романе — это то, что историческое в них есть подлинно то, что мы видим. Шекспир, Гёте, Вальтер Скотт не имеют холопского пристрастия к королям и героям. Они не походят (как герои французские) на холопей, передразнивающих достоинство и благородство. Они просты в буднях жизни, в их речах нет приподнятости, театральности, даже в торжественных случаях, так как величественное для них обычно».

«Действие В. Скотта ощутительно во всех отраслях ему современной словесности. Новая школа французских историков образовалась под влиянием шотландского романиста. Он указал им источники совершенно новые, неподозреваемые прежде, несмотря на существование исторической драмы, созданной Шекспиром и Гёте».

Александр Пушкин

Цитаты из личного письма Пушкина к своему брату и статей Пушкина «Юрий Милославский, или Русские в 1612 году», «О романах Вальтера Скотта» и «История русского народа».



◀ **Вальтер Скотт.**
Генри Реборн,
1822

Автор

Вальтер Скотт (1771–1832) — англо-шотландский романист, мастер исторического романа, поэт, переводчик, собиратель народных баллад. В своих романах Скотт обращается к переломным моментам в истории. Его особенно заботит жизнь простого человека из народа. Французская писательница Жорж Санд говорила, что «Скотт — певец крестьянина, солдата, отверженного, ремесленника». Интересовали Скотта и история христианства, философия религии и вопросы веры. Особенно в своих балладах («Серый брат», «Иванов вечер» и др.) он часто размышляет о Боге, покаянии, воздаянии за грехи и говорит о безмерной важности искреннего рассказа и намерения исправлять свою жизнь.

Сам Скотт церковным человеком не был, но, как утверждают некоторые исследователи биографии писателя, незадолго до смерти Скотт попросил родственников принести ему одну книгу. Этой книгой была Библия.

О чем роман?

Роман «Роб Рой» (1817) написан в форме «семейственных записок» главного героя, вспоминающего на склоне лет героические приключения своей юности. Действие происходит в 1715 году, через восемь лет после унии Шотландии и Англии, соединившей обе страны в одно королевство. Строгий отец в воспитательных целях отсылает из дома легкомысленного сына, который отправляется в путешествие к дяде — на чужую пограничную территорию и по дороге встречает незнакомца —



Если ружье шотландского Робин Гуда висит над камином...

В 1812 году Скотт с гордостью сообщал всем своим знакомым, что он стал обладателем настоящей реликвии — ружья Роба Роя, которое повесил над своим камином.

легендарного разбойника и национального героя Шотландии Роба Роя. В результате этой судьбоносной встречи Роб Рой становится благодетелем и защитником главного героя, спасая ему жизнь.

В романе описываются захватывающие приключения, где есть место и красивой любовной истории, и философским рассуждениям о «вечных» темах, и красочным описаниям политических распрей (заговор и восстание якобитов).

Смысл романа

«Роб Рой» — это не только блестящий авантюрный роман о «шотландском Робин Гуде», с колоритными героями и злодеями, тайнами и интригами, но еще и роман воспитания. Один из главных персонажей, Фрэнк, претерпевает серьезную эволюцию: из мечтательного, романтически настроенного юноши он становится добропорядочным человеком, для которого самым главным оказывается не эгоистическое бунтарство, а семейное счастье, а также мысль о стремлении ко всеобщему благополучию, которая была определяющей для самого Вальтера Скотта.

Основная цель исторического романа Скотта не просто передача фактов или атмосферы исторического времени, но еще и диалог и со своими современниками, и с будущими поколениями.

Обозревая прошлое, писатель хочет видеть в нем движение ко всеобщей гармонии. Для Скотта в романе «Роб Рой» значимой целью было не только сблизить два народа — английский и шотландский, но и поговорить о важности мира во всем мире, о мире без войн и распрей.

Главная мысль Скотта: мы всегда должны действовать так, чтобы не принести зла друг другу. Зло, ненависть и насилие губительны. С помощью них никогда не достичь примирения и справедливости.

Внимание, реклама!

После выхода «Роба Роя» в Шотландию хлынул небывалый поток туристов из разных стран. Все хотели посмотреть те места, где разворачивалось действие одного из самых увлекательных романов Скотта.



2836!

Вальтер Скотт — автор 26 больших романов, «населенных» 2836 персонажами.

Кадр из фильма «Роб Рой» (1995)



Пушкин и Скотт

В 1820–1830-х годах произведения Вальтера Скотта пользовались огромным успехом у читателей в России, его даже называли «вторым Шекспиром». Особенно Пушкин ценил роман «Роб Рой», экземпляр которого находился в его личной библиотеке (в русской печати Скотт в подлинниках и в переводах появлялся уже через несколько месяцев после выпуска романов в Англии!).

В «Капитанской дочке», где Пушкин поднимает тему крестьянского восстания, хорошо заметно увлечение русского писателя этой книгой Скотта. Оба романа — социальные с сильным авантюрно-семейным сюжетным элементом, сконцентрированы на «смутных» моментах истории XVIII века. Оба представ-

идеализировать. Да, он становится покровителем главного персонажа романа, расправляется с угнетателями, защищает бедняков. Однако одновременно с этим даже сам главный герой, Фрэнк, понимает, какая это противоречивая личность: «Привычка к опасности, при неограниченной вере в собственную пронизательность и силу, закалила его против страха; а неверная, полная ошибок и опасностей жизнь отверженца если и не убила в нем окончательно сострадания к людям, то все же его притупила. И не надо забывать, что я совсем недавно наблюдал, как его люди учили жестокую расправу над невооруженным и молившем о пощаде человеком». ♣.

Подготовила **Ася Занегина**



▲ Крест на могиле Роба Роя, Балквиддер, Шотландия

Почти мятежник

Скотт порой позволяет себе свободное обращение с историческими фактами. Так, в «Робе Рое» — вопреки исторической правде — в число активных заговорщиков якобитского мятежа 1715 года автор включает и самого Роба Роя, хотя на самом деле это не так.

ляют собой «рукописи» — отчеты об «ошибках, доблестях и увлечениях молодости», в которых довольно много схожих сюжетных поворотов (например, картина набега на крепость). А образ вождя Роба Роя, симпатизирующего главному герою — молодому человеку (Фрэнк у Скотта и Гринёв у Пушкина очень похожи), поразительно напоминает Емельяна Пугачева.

И Скотт, и Пушкин погружают читателей в народную стихию, пользуются фольклором, диалектами, типовыми выражениями, чтобы передать дух эпохи, в которую произошли казацкие и якобитские восстания. Оба досконально изучили интересующие их исторические периоды: Пушкин путешествовал по пугачевским местам, а Скотт совершил путешествие в Верхнюю Шотландию, разговаривал с шотландскими горцами, очевидцами якобитского бунта клана Мак-Грегор, из которого происходил Роб Рой, и побывал на его могиле в верховьях озера Лох-Ломонд.

Роб Рой — добрый разбойник?

Несмотря на то, что Роба Роя очень часто ассоциируют с английским благородным Робин Гудом, шотландский герой совсем не милый разбойник из добрых преданий и не стоит его



Хорошее — повтори!

Каждую главу романа Скотт предваряет эпиграфом, чтобы подчеркнуть узловую проблему данной главы и раззадорить читательское воображение. Пушкин заимствовал это деление текста на главы с эпиграфами у Скотта и успешно использовал их в «Капитанской дочке».

Похожи и встреча пары главных героев Пушкина и Скотта — Гринёва и Пугачева 1, Фрэнка и Роба 2. А также и то, что само действие повествования происходит на фоне народного восстания — пугачевского и якобитского.



«Роб Рой»

9 ярких цитат из романа

В слепом себялюбии мы привыкаем считать все те дары, которыми балует нас жизненное благополучие, чем-то постоянным и неотъемлемо нам присущим, а после, как только, предоставленные собственным силам, мы увидим, как мало мы стоим, это открытие кажется нам невыразимо обидным.

Фрэнк

— Я человек, — был ответ, — а мои намерения дружественны.
— Человек! — повторил я. — Это слишком короткое определение.
— Оно достаточно для того, кто не может предложить иного, — сказал незнакомец. — У кого нет имени, нет друзей, нет денег, нет родины, тот вправе все-таки называться человеком; и у кого все это есть — тоже не более как человек.

*Из диалога
главного героя — Фрэнка
и разбойника Роба Роя*

Когда на человека обрушится сразу множество бедствий, различных по своей причине и природе, в этом есть хоть то преимущество, что они отвлекают мысли в разные стороны, не позволяя несчастному сломиться под тяжестью одного какого-нибудь удара.

Фрэнк

Изо всех наклонностей, побуждающих человека терзать самого себя, наклонность к беспричинному страху — самая нудная, хлопотная, мучительная и жалкая.

Фрэнк

Все возможно для того, кто смел и предприимчив. Но кто робеет и колеблется, тот ничего не достигнет, потому что все кажется ему невозможным.

*Диана Вернон —
главный женский персонаж романа*

Так растут, — сказал я про себя, — и так умирают человеческие желания! Вскормленные мельчайшими пустяками, они разжигаются затем воображением — нет, питаются дымом надежды! — пока не пожрут того, что сами воспламенили; и от человека с его надеждами, страстями и мечтаниями остается лишь ничтожная кучка золы и пепла!

Фрэнк

Раны, которые мы сами себе наносим по велению совести, заключают в себе целительный бальзам.

Фрэнк

Плох тот ветер, который никому не навевает добра.

Фрэнк

Перевод
с английского
Надежды Вольпин